

JAMES MADISON UNIVERSITY

Diana Galarreta-Aima

Curriculum Vitae

Associate Professor of Spanish, Department of Foreign Languages, Literatures and Cultures, James Madison University, 2016-Present

EMAIL: galarrdf@jmu.edu

Education

- 2025 *Advanced Generative AI for Language Teaching: Evaluation and Customization*, course completion by the University of Chicago
- 2024 POLOM (Physician Oral Language Observation Matrix) certified rater
- 2017 Medical Interpreter, *Bridging the Gap* Health Interpreter Training course, Harrisonburg, VA
- 2015 **Ph.D. University of Virginia**, Spanish Language and Literature
- 2011 **M.A. University of Virginia**, Spanish Language and Literature
- 2007 **B.A. Pontificia Universidad Católica del Perú**, Hispanic Language and Literature

Teaching Grants

- Spring 2025, CAL JMU Course Development Grant, **\$5000**
- Spring 2025, JMU WBLE Mini-grant, **\$1500**
- Spring 2025, Faculty Senate Mini Grant for “JMU Medical Spanish Students Partnering with PAC to Support Spanish-Speaking Families in the Shenandoah Valley” project, **\$2500**
- Spring 2022, Faculty Senate Mini Grant and funds from Office of Strategic Planning and Engagement for “Student-Produced Podcasting and Storytelling: Navigating Latino Health in Harrisonburg” project
- Spring 2022, VIVA Open Course Grant, **\$30 000**
- Spring 2022, Interfaith America Grant for Curriculum Development, **\$4000**
- Spring 2019, ACT (Accelerating Creative Teaching) grant, JMU Libraries and Educational Technology (LET), **\$1800**
- 2018-2019, Engaged Teacher-Scholar Leader. Program included **\$1000** in professional development funds

Other Teaching Activities

Director of a new study abroad program in Costa Rica: Costa Rica: Language, Culture, and Service-Learning

Selected Research Grants

Fall 2026-2027 4VA 4-VA grant to support your work in the Nuevo Día Clinic!

| | |
|-----------------------|--|
| Fall 2025-Spring 2026 | <p>VIVA OPEN Grant, (\$1500), Podcasting as Pedagogy: Creating an Interdisciplinary Open Educational Resource</p> <p>This grant aims to unite JMU faculty members who have integrated podcasting as pedagogy, initiate a collaborative project to highlight their expertise in this area, and to create an openly-licensed comprehensive framework for all faculty to implement podcasting into the curriculum.</p> |
| Fall 2024-Fall 2025 | <p>OER Fellowship, Open Education Group (\$1200)</p> <p>A selected group of faculty across the US received this fellowship to support their OER group, and the publication of a peer-reviewed article</p> |
| Fall 2024 | <p>CAL Faculty Mini-Grant (\$1100)</p> <p>To support 2 research projects: (1) students' views on Medical Spanish assessment, and (2) faculty' news on OER material for Spanish for Specific Purposes</p> |
| Fall 2024 | <p>Faculty Senate Mini-Grant (\$4500)</p> <p>Improving Spanish-speaking Communities Health through Partnerships between JMU Medical Spanish Students and Sentara Community Care Center in Harrisonburg</p> |
| Summer 2022, | <p>College of Arts and Letters Summer Grant (\$6000). "Medical Spanish Education Best Practices and Assessment at the Undergraduate Level"</p> |
| Spring 2021 | <p>4-VA Grant (\$4950). co-PIs: Dr. Carlos Aleman, Dr. Andrea Martinez, and Dr. Tobias Reynolds-Tylus. Project: COVID-19 and Central Shenandoah Valley Spanish-Speaking Communities: Exploring Impact and Perceptions of Covid Toward Enhanced Rapid Response Health Communication and Care</p> |
| Spring 2021 | <p>Faculty Senate Mini-Grant (\$4500). co-PI: Dr. Laura Hunt Trull</p> <p>Project: Salud Latina: a Partnership between JMU faculty and students, Harrisonburg RAM clinic, and our local Spanish-speaking Community</p> |
| Spring 2021 | <p>CAL Mini Grant (\$1500). co-PI: Gabriela Segal. Project: Funding to pay for editor's fee for textbook <i>Intermediate Medical Spanish: a Healthcare Guide for the Latino Patient</i>. Forthcoming (Fall 2021)</p> |

Peer-Reviewed Journal Articles

- Galarreta-Aima, Diana,** Nate, Andrea, and Rickabaugh, Christine (2026) "Benefits and Barriers to Open Education Resources in Teaching and Learning Spanish for Specific Purposes," *Journal of Spanish Language Teaching*, 1–19. <https://doi.org/10.1080/23247797.2026.2650861>
- Galarreta-Aima, Diana;** Nate, Andrea; and Miller De Rutte, Alyssia (2025) "The Academy's Responsibility in Undergraduate Medical Spanish: Educating Future Bilingual and Culturally Competent Health Professionals," *International Journal on Responsibility*: Vol. 8: Iss. 1, Article 2.
DOI: <https://doi.org/10.62365/2576-0955.1127>
- Nate, A., Miller De Rutté, A., & **Galarreta-Aima, D.** (2024). The role of assessment in undergraduate medical Spanish courses. *Global Business Languages*, 24(1).
- De Rutté, A.M., **Galarreta-Aima, D.**, & Nate, A. (2024). Assessment in Medical Spanish: Challenges and Ideas. *Hispania* 107(1), 35-42. <https://doi.org/10.1353/hpn.2024.a921459>.
- Galarreta-Aima, Diana, "Los retos de la evaluación en la educación del español médico a nivel de pregrado." *MIFLC Review*, vol. 21, 2022, pp. 54–73.
- Martinez Gonzalez, Andrea, Tobias Reynolds-Tylus, **Diana Galarreta-Aima**, and Carlos Aleman. 2022. "COVID-19 Beliefs Among Hispanic and Latinx Virginians: An Application of the Health Belief Model." *Frontiers in Communication*
7. <https://www.frontiersin.org/article/10.3389/fcomm.2022.876656>.
- Galarreta-Aima, Diana, "Desmembramiento del cuerpo social y familiar, y la construcción de la incipiente identidad nacional española en el 'Quijote' de 1615: Ricote y Ana Félix: extirpación de miembros infecciosos." *Miríada Hispánica*, no. 16, 2018 (Ejemplar dedicado a: Homenaje a la profesora Alison Weber): pp. 47-60.
<http://www.miriadahispanica.com/revista/353e3bb843519c9bc57327941dfe76427d715f69.pdf>
- Galarreta-Aima, Diana, "El problema morisco y la retórica de la infección corporal en "La historia del cautivo"." *Bulletin for Spanish and Portuguese Historical Studies*, vol. 42, no.2, 2017: pp. 26-44.
<https://digitalcommons.asphs.net/bsphs/vol42/iss2/2>
- Galarreta-Aima, Diana, "Renegados cervantinos como personajes oximorónicos: travestismos culturales y amistades heterodoxas." *Bulletin of Spanish Studies*, vol. 94, no. 9, 2017, pp. 1449-1473. <https://doi.org/10.1080/14753820.2017.1401374>.
- Galarreta-Aima, Diana, "Anotaciones sobre *Viaje de Turquía*." *Bulletin of Hispanic Studies*, vol. 93, no.3, 2016: pp. 235-255. *ProQuest*, <https://www.proquest.com/scholarly-journals/ anotaciones-sobre-viaje-de-turquia/docview/1780163611/se-2?accountid=11667>, doi:<http://dx.doi.org/10.3828/bhs.2016.15>.
- Galarreta-Aima, Diana, "*Topografía e historia general de Argel*: testimonio de un cautivo desde el otro lado del Mediterráneo." *eHumanista*, vol. 30, 2015: 260-274.

Galarreta-Aima, Diana, "El tiempo en *La Celestina*: el deseo, el placer y el egoísmo como motivos de interpretación de la obra." *Celestinesca*, no. 35, 2011: 43-66.

https://parnaseo.uv.es/Celestinesca/Celestinesca35/02_Galarreta_Diana.pdf

Book Chapters

Galarreta-Aima, Diana, "El podcast para la comunidad latina" in *Podcasting as Pedagogy: an interdisciplinary teaching guide*, Nicole Wilson and Elaine Kaye (eds.), Pressbook, Forthcoming

Book Reviews

Galarreta-Aima, Diana, Review of *Women Playwrights of Early Modern Spain*, by Feliciano Enríquez de Guzmán, Ana Caro Mallén, and Sor Marcela de San Félix. Edited by Nieves Romero-Díaz and Lisa Vollendorf. Translated and annotated by Harley Erdman. *Appositions*, 16 August 2017,

<http://appositions.blogspot.com/2017/08/diana-galarreta-aima-women-playwrights.html>

Galarreta-Aima, Review of *Políticas públicas, Género y Derechos Humanos en América Latina*, by Silvia Analía Levín, Oscar Blando, and María Alejandra Ingaramo. *Latin Project*, 22 July 2020,

<https://open.umn.edu/opentextbooks/textbooks/politicas-publicas-genero-y-derechos-humanos-en-america-latin#Reviews>

Textbooks

Galarreta-Aima, Diana, Lopez Opere, Alicia, and Carrion, Paulina. *Encuentros en Salud y Cultura*. VIVA Pressbook. <https://viva.pressbooks.pub/medicalspanisheducation/>

Galarreta-Aima, Diana, Segal, Gabriela and Ruggiero, Diana. *Intermediate Medical Spanish: a Healthcare Guide for the Latino Patient*. Irvine: BrownWalker Press. **November 2021**.

<http://www.brownwalker.com/book/1599426242>

Non-refereed Journal Articles

Rickabaugh, Christine, **Galarreta-Aima, Diana**, and Nate, Andrea. "Navigating Online Survey Fraud: Lessons from a Study on Open Educational Resources in Spanish for Specific Purposes,"

October 4, 2025, DOI: <https://www.doi.org/10.69732/MEQX4277>

Galarreta-Aima, Diana, "The Controversial Issue of Trigger Warnings in Higher Education." Teaching Toolbox from the JMU Center for Faculty Innovation. February 7th, 2019. 3 pages.

https://www.jmu.edu/cfi/files/t-t_18-19/02.07.19-trigger-warnings-in-higher-education.pdf

Galarreta-Aima, Diana, and Lang-Rigal, Jennifer. "Improving students' confidence in speaking a second language." ACT (Accelerating Creative Teaching) Pressbook. 2018-2019. 4 pages.

https://jmucreativeteachingcases.pressbooks.com/chapter/chapter11_lang-rigal_galarreta-aima/

Peer-reviewed Papers in Conference Proceedings

Lang-Rigal, Jennifer & **Galarreta-Aima, Diana**. (November 2019). "Improving students' confidence in speaking a second language: Using TalkAbroad [videoconference with native speakers] in Spanish courses", 12th Annual International Conference on Education, Research, and Innovation (ICERI2019), Sevilla, Spain. <http://library.iated.org/>

Recent Papers Presented

- June 2-4, 2026 Presenter at the JMU AI Institute (Forthcoming)
- April 16-18, 2026 Presenter at the **Kentucky Foreign Language Conference 2026**.
Exploring Open Education Resources in Teaching and Learning Spanish for Specific Purposes (Forthcoming)
- March 26-28, 2026 Presenter at **ISLSP-CIBER 2026 International Symposium. 2**
Presentations: (1) Collaborative Pathways: Integrating OER and LSP for Sustainable, Inclusive Professional Language Education, (2) Democratizing LSP Learning: The Pedagogical and Economic Impact of Open Educational Resources in Medical Spanish
- October 28-30, 2025 Presenter at **Open Education Conference 2025**. Undergraduate Perspectives on Medical Spanish Education: Exploring Assessment through Surveys and Focus Groups.
- Nov. 6-7, 2025 Presenter at **MOLA/NAMS 2025 Annual Conference**. Undergraduate Perspectives on Medical Spanish Education: Exploring Assessment through Surveys and Focus Groups.
- March 26, 2025 Presenter at **JMU Diversity Conference**. Presentations: (1) Fostering Inclusivity: Strategies for Faculty to Empower and Support International Students in Diverse Learning Environments, (2) Innovative Education: Faculty Insights and Experiences with Open Educational Resources
- March 8, 2025 Presenter at **OER Language Conference 2025**. Presentation: Benefits and Barriers to OER in Teaching and Learning Spanish for Specific Purposes
- October 25-26, 2024 Presenter at **MOLA/NAMS Annual Conference. 2** Presentations: (1) Students' Voices in Medical Spanish Assessment at the Undergraduate Level, (2) Recursos Educativos Abiertos para Espanol Medico
- May 2-3, 2024 Presenter at the **ISLSP-CIBER 2024 International Symposium**. Exploring Students' Views on Medical Spanish education at the Undergraduate Level: Challenges and Innovations on Assessment

- October, 2023 Presenter at the **MOLA/NAMS** Conference. Exploring Challenges and Innovations in Medical Spanish Assessment: An Analysis of Educators' Views on Assessing Students and the Need for Standardized Evaluation Tools
- Feb. 17, 2023 **OER Conference at UVA**
 "Creating Audiovisual Material for Medical Spanish Education: Realistic Clinical Encounters with Spanish-Speaking Patients"
- Nov, 2022 **ACTFL 2022**
 2 presentations: on Assessment on Medical Spanish, and on podcasts and community engagement in Advanced Spanish classes
- April 21-22, 2022 Presenter at the **ISLSP-CIBER 2022 International Symposium**. Paper: "The Future of the Medical Spanish Curriculum: Challenges in Assessment Tools at the Undergraduate Level"
- October 7-9, 2021 Presenter at the **MIFLC 2021** virtual Conference. Paper: "El futuro de las clases de español para fines específicos."
- October 7-8, 2021 Presenter at the **2021 SoTL Summit**. Innovative Teaching Talk: "Making Learning Visible and Relevant: Creating Websites with Specific Audiences in Mind"
- June 24-25, 2021 Poster presentation "Proyectos digitales en clases avanzadas de español: conectando a estudiantes de herencia con sus comunidades a través de páginas web" at the **Texas Coalition for Heritage Spanish (TeCHS) summer workshop**.
- November 4-December 4, 2020 Presenter with graduate student Samantha Haling at **Online Lilly Conference**. Presentation: "Student Website Creation as an Alternative to Traditional Final Essays"
- January 9-11th, 2020 Presenter at **Lilly-Austin Conference**. Austin, Texas. Presentation: "Podcasts in the Classroom: Teach Your Students to Make Radio Stories"
- October 28, 2019 Presenter at The **Teaching and Learning with Technology Conference 2019**. James Madison University. 2 Presentations: (1) Poster Using Technology to Decrease Anxiety: How TalkAbroad (Video-Synchronous Communication) Improves Confidence in the Foreign Language Classroom with Dr. Jennifer Lang-Rigal, (2) Mini presentation: Podcasts in the Classroom: Teach your Students to Make Radio Stories.

May 8, 2019 Presenter at **the JMU May Symposium**. Harrisonburg, VA. 2 Workshops: (1) “Community Engagement in the Curricula: Promises and Challenges”, (2) “Engaged Teacher Scholars: Researching Teaching Effectiveness”.

Nov. 14, 2018 Lead a discussion at an ETS leader at the CFI Program “Promises and Pitfalls of High Impact Practices Roundtable”

November 11-13th, 2019 Virtual presenter at **ICERI 2019**. 2th Annual International Conference on Education, Research, and Innovation (ICERI2019), Sevilla, Spain. Presentation: Improving Students’ Confidence in Speaking a Second Language: Using TalkAbroad [videoconference with native speakers] in Spanish courses”

February 28-March 2, 2019 Presenter at **Lilly-California Conference**. Anaheim, CA. Presentation: Talking about Difficult Topics in the Classroom”.

Nov 6-7. 2017 Presenter at the **2017 AAEEBL Southeast Regional Conference**, Charlottesville, VA. Presentation “E-portfolios: Creating Meaning Inside and outside the Classroom”.

May 10, 2017 Presenter at **the JMU May Symposium**. Harrisonburg, VA. Workshop: “JMU and the Harrisonburg Community: Take the Lessons Outside the Classroom”.

Other Research Projects

2025-Present PI in Team “AI and World Languages”. This is part of a much bigger project research project exploring AI in Teaching and Learning: <https://sotl.gmu.edu/ai/>

SERVICE

A. Committee Assignments at JMU

1. University Committee Membership

2024-present JMURJ Faculty Review Board, member

2024-present Committee, member, *CFI Faculty Advisory Council*

2024-present Committee member, *JMU Libraries Advisory Board*

2024-present FLLC representative, Faculty Senate

2020-2022 Committee member, *Classroom Configurations and Scheduling Working Group*.

| | |
|--------------|--|
| 2020-present | Committee member, <i>Faculty Endowment Awards selection committee.</i> |
| 2020-present | Committee member, <i>Prestigious Scholarships.</i> |
| 2020-present | Language evaluator, <i>Prestigious Scholarships.</i> |
| 2019-2021 | Committee member, <i>International Student Recruitment Committee.</i> |
| 2019-present | Faculty advisor, <i>Dukes for dogs.</i> |
| 2024-present | Faculty advisor, <i>Medical Spanish Club</i> |
| 2024-present | Faculty advisor, <i>Grupo Candela</i> |
| 2018-present | Member, <i>Madison Hispanic Caucus.</i> |
| 2019 | Organizer, <i>Student Diversity Conference Committee.</i> |
| 2019 | Organizer, <i>Madison Hispanic Caucus Banquet Steering Committee.</i> |

2. College Committee Membership:

| | |
|-----------|--|
| 2021-2024 | Member, CAL Faculty Council |
| 2019 | Organizer, <i>Virginia Humanities 2020 Conference Committee.</i> |
| 2018-2019 | Departmental Representative, <i>CAL Diversity Council, James Madison University.</i> |

3. Unit Committee Chaired:

| | |
|--------------|-----------------------------------|
| 2017-Present | Minor Medical Spanish Coordinator |
| 2026-Present | Online teaching and AI Committee |

4. Unit Committee Membership:

| | |
|--------------|--|
| 2025-Present | Assessment Committee |
| 2024-2025 | Faculty Workload |
| Fall 2021 | Mesa Española, Offered free Spanish tutoring for JMU students. |
| 2019-present | Assessment Rater, <i>Spanish Oral and Written Communication, FLLC Spanish Language Assessment.</i> |

2017-2018 Faculty advisor and founder, *the JMU MEDLIFE chapter*.

B. Membership/Offices Held in Public or Private Agencies Related to Discipline:

Professional and Organizational Development Network in Higher Education

Cervantes Society of America

Modern Language Association (MLA)

The Teaching Professor

The American Council on the Teaching of Foreign Languages (ACTFL)

National Association of Medical Spanish (NAMS)

AAUP JMU chapter committee

AAUP National Organization

C. Professional Consultation

1. Public Presentations as an Expert in Discipline:

2017 Guest expert, Questions about the expulsion of the Moriscos at the “*Ask a historian*”
website, April 9.

https://www.reddit.com/r/history/comments/64e0fl/right_now_on_raskhistorians_ama_with_diana/

2. Consulting to Private Enterprises

2021 Editor of textbook *Basic Spanish for Medical Personnel*, included \$2250 compensation.

2022-Present Paid translations with from Responsive Management

D. Journal/Editorial Activity

1. Referee of manuscripts for journals or publishers:

2023-Present Article reviewer, *JMURJ*

2025 Proposal reviewer, MOLA/NAMS 2025 Conference

- 2018-present Article Reviewer, VA Engage Journal
- 2019 Proposal reviewer, *POD Network Conference*.
- 2019 Proposal reviewer, *The American Council on the Teaching of Foreign Languages (ACTFL) Conference*.

Community Engagement

- 2021-2024 Invited to be part of the **BRAHEC (Blue Ridge Area Health Education Center) Advisory Committee**
- 2015-Present Volunteer, **Legal Aid Justice Center, Charlottesville**
- 2016-2019 *Volunteer and Community Coordinator, Sin Barreras, Charlottesville*